

中华人民共和国主席习近平同吉尔吉斯共和国总统扎帕罗夫联合声明

中华人民共和国和厄瓜多尔共和国关于深化中厄全面战略伙伴关系的联合声明

吉尔吉斯共和国总统扎帕罗夫出席2022年北京冬奥会开幕式期间，通过中华人民共和国主席习近平同吉尔吉斯共和国总统扎帕罗夫联合声明。

两国元首在互信、亲切和友好气氛中举行会谈。双方高度评价中吉关系发展现状，强调应加强两国全方位合作。

双方就共同关心的国际和地区问题交换意见并达成共识。

双方指出，1992年两国签署中吉建交联合公报，开启了中吉人民友好和两国全面合作新阶段。今年两国共同庆祝并纪念中吉关系史上这一重要节点。

双方指出，建交30年来，两国建立并发展友好、信任的伙伴关系，在政治、经济、人文、安全等各领域开展互利合作。在双方共同努力下，两国合作奠定坚实基础。密切的政治交往推动双边务实合作取得长足发展。

两国成功在互利互惠基础上，较短时间内解决了国家间关系中最敏感的历史遗留边界问题。1996年签署的国界协定为进一步发展和巩固双边关系奠定了基础。当今的中吉边界不再是分隔两国的界线，而成为两国和两国人民睦邻友好合作的桥梁。

2002年签署的《中华人民共和国和吉尔吉斯共和国睦邻友好合作条约》是双边关系发展的基础性法律文件，为加强、深化、扩大和发展两国政府和民间交往注入强大动力。

随着双边关系的发展和巩固，两国于2013年建立战略伙伴关系。2019年，双方签署《中吉关于进一步深化全面战略伙伴关系的联合声明》，这彰显两国间不存在任何问题能够阻碍两国人民睦邻友好关系以及政治、经济、人文等领域互利合作快速发展。

两国元首相信，基础设施建设、交通、能源、加工业、农业、采矿业、数字化、旅游、地方以及应对气候变化和发展绿色能源等领域合作是双边经贸合作的重要方向，前景广阔。

两国愿发展对外经济关系，加强贸易往来，推动实施符合彼此利益的投资合作项目。1994年成立的中吉政府间经贸合作委员会、1998年设立的“中国新疆—吉尔吉斯斯坦”工作组及2019年成立的投资与工业合作工作组在这方面具有重要意义。

为充分发挥上述平台作用，双方将继续深挖合作潜力，不断扩大贸易规模，优化贸易结构和流程，推动双边经贸互利合作均衡发展。双方将在防控新冠肺炎疫情跨境传播方面加强合作，保障两国过境运输车辆通行数量恢复至疫情前水平。

双方高度重视在吉境内实施对该国具有重要意义的经济社会和基础设施合作项目，积极评价本次会晤期间签署的《关于推动绿色发展领域投资合作的谅解备忘录》。在中方协助下，双方已经或正在实施一大批合作项目，包括达特卡—克明输电线路项目、奥什—萨雷塔什—伊拉克什坦公路、比什凯克—纳伦—吐尔杂特公路、北南公路、奥什—巴特肯—伊斯拉纳公路建设和修复项目，以及比什凯克热电厂现代化改造和比什凯克市政路网改造等项目等。

共建“一带一路”倡议是两国实施经济社会及人文合作项目的原动力。

两国元首认为，共建“一带一路”应发挥交通和过境运输潜力，发展现有并新建线路，特别是新建包括中吉乌铁路在内的铁路线路对促进本地区经济社会发展具有重要意义。双方愿致力于加快推动该项目。加快推动这一项目将成为全面挖掘中亚地区过境运输潜力的重要一步，也是推动“一带一路”建设的重要一环。

吉方建议研究自吉尔吉斯斯坦向中国出口电力问题，中方表示愿意研究上述建议。

吉方真诚感谢中华人民共和国为吉实施经济社会项目提供的援助。双方共同实施了包括比什凯克国立医院新楼、奥什医院、比什凯克中文学校、比什凯克市政路网改造等国家重点项目。上述社会经济和基建项目在提高吉尔吉斯共和国人民福祉方面发挥了乘数效应。

双方将继续在双边产能与投资合作、双边经济技术合作框架下积极开展项目建设合作。

中方欢迎吉尔吉斯斯坦营造良好、安全的营商环境，保护外国投资者利益，提升投资者信心。

吉方欢迎中国企业在吉境内实施合作项目。

双方强调落实联合国2030年可持续发展议程至关重要。为此，吉方支持并愿积极参与中方发起的全球发展倡议，深化减贫、粮食安全、抗疫和疫苗、发展筹资、气候变化和绿色发展、工业化、绿色经济、互联互通等领域务实合作，携手为加快落实联合国2030年可持续发展议程做出贡献，共同构建人类命运共同体。

双方在涉及彼此国内发展以及国际和地区等重大问题上相互支持。双方重申恪守中吉睦邻友好合作条约、中吉关于建立并进一步深化战略伙伴关系的联合声明以及中吉关于建立并进一步深化全面战略伙伴关系的联合声明所阐述的涉及双边关系，维护独立、主权和领土完整，保障地区安全，共同应对彼此国家和地区安全稳定方面的新旧挑战与威胁等有关立场。

在联合国、上海合作组织和亚信等框架下的持续合作与相互支持是重要合作方向。

维护地区安全和稳定一直是两国外交政策的优先方向之一。双方于2002年签署的关于联合打击“三股势力”合作协定具有重要意义，有助于提高双方在安全和反恐领域合作成效。

两国在打击“三股势力”问题上立场一致。为此，双方于2019年建立了跨部门跨地区安全合作机制。

近来，世界正面临新冠肺炎疫情、阿富汗局势外溢引发的地区安全问题等各种全球威胁与挑战。

双方相信，在抗击疫情和维护地区安全稳定等重大问题上相互支持是当务之急。

双方愿在地区安全以及快速应对两国和地区安全稳定威胁等问题上进一步密切协作、提升互信，加强两国相关部门合作。

双方在疫情期间积极合作，互相提供人道主义援助，再次展现两国人民同舟共济的深厚友谊。

中吉两国将一如既往地秉持建交以来各项双边文件规定的基本原则和精神，继续巩固睦邻友好关系，深化互利合作，共同实现发展与繁荣。

中吉两国相信，双方协作建立在友好和兄弟般关系基础之上，拥有巨大潜力，愿不断完善一切形式的合作伙伴关系。

在继续推动政治合作的同时，应重点发展经贸往来，以巩固和坚持长期、稳定的中吉互利关系为共同目标，为挖掘和利用双边合作潜力创造良好条件，造福两国和两国人民。

政治领域的相互支持与合作，实施经济社会合作项目，发展人文交往，共同应对安全、和平与稳定的挑战与威胁符合中吉两国根本利益，有利于促进两国经济社会发展 and 人民福祉。

吉方高度评价2022年北京冬奥会组织工作，并相信本届冬奥会在全球疫情蔓延条件下成功举办，有助于弘扬相互理解、团结友好的奥林匹克精神，为全世界人民带来信心和希望，命运与共，共克时艰。

吉尔吉斯共和国总统扎帕罗夫感谢中华人民共和国主席习近平给予的热情友好接待，邀请习近平主席在双方方便的时候访问吉尔吉斯斯坦。

中华人民共和国 吉尔吉斯共和国
2022年2月6日于北京
(新华社北京2月6日电)

中吉签署关于经典著作互译出版的备忘录

开启两国人文交流互鉴新阶段

新华社北京2月6日电（记者史竞男）国家主席习近平6日会见来华出席北京2022年冬奥会开幕式的吉尔吉斯斯坦总统扎帕罗夫。为促进两国人文交流互鉴，中吉双方签署了《中华人民共和国国家新闻出版署与吉尔吉斯共和国文化、信息、体育和青年政策部关于经典著作互译出版的备忘录》，中央宣传部分管日常工作的副部长王晓晖代表中国国家新闻出版署签字，吉尔吉斯斯坦由文

化、信息、体育和青年政策部部长贾满库罗夫签字。根据备忘录，中吉双方约定在未来5年内，共同翻译出版至少50种两国经典著作，为两国读者和人民奉献更多优秀精神文化产品。此次中吉经典著作互译出版备忘录的签署和实施将进一步加深两国人民对彼此优秀文化的理解和欣赏，进一步推动两国文化交流和文明互鉴。

（上接第四版）中国坚持扩大对外开放，愿意拥抱整个世界，欢迎卢森堡企业对接中国新发展格局和对外开放举措，深入挖掘高新技术、绿色经济等领域合作潜力，做大做强中卢货运航线“空中丝路”。要坚持交流互鉴，举办丰富多彩文化活动，拉近两国人民感情，夯实两国关系民意基础。希望卢森堡作为欧盟创始国和核心成员国为中欧关系发展作出更大贡献。

亨利表示，北京冬奥会组织出色，开幕式非常精彩。虎年意味着勇气、力量和决心，这正是中国人民所展现的优秀品质。中华民族大团结使中国取得了了不起成就，中国消除绝对贫

困更为中国人民和世界带来实实在在的福祉。中国是伟大的伙伴。我非常赞同习近平主席有关人类共同价值和人类命运共同体的重要论述。卢中两国虽然大小不同，但彼此关系一直很好，在贸易、投资、金融等领域合作水平很高。卢方希望同中方进一步深化合作，共同促进世界发展。感谢中方为包括卢森堡等许多国家应对新冠肺炎疫情、推动经济复苏作出重要贡献。共建“一带一路”是个很好的倡议，卢方支持并将积极参与。

丁薛祥、杨洁篪、王毅、何立峰等参加会见。

（上接第四版）欢迎摩方参加《生物多样性公约》第十五次缔约方大会第二阶段会议。双方要丰富人文交流，开展语言教学合作、艺术团组访问、互办文艺展览，扩大体育、旅游合作。

阿尔贝二世祝贺中方成功举行北京冬奥会开幕式，表示全世界都听见了中方发出呼吁和平与团结的强劲信息，这正是当今世界迫切需要的。我非常赞同习近平主席昨天中午欢迎宴会上致辞传递的重要信息，相信中国将为世界

和平与发展作出更大贡献。摩纳哥人民至今对习近平主席3年前的成功国事访问记忆犹新。摩方希望持续推进同中国的良好关系，推动双方在经贸、通信、环保、海洋、生物多样性保护等领域合作取得更加丰硕成果。摩方支持中方办好昆明《生物多样性公约》第十五次缔约方大会第二阶段会议。

丁薛祥、杨洁篪、王毅、何立峰等参加会见。

（上接第四版）推进中巴经济走廊建设向深入发展，确保重大项目顺利实施，拓展科技、农业、社会民生等领域合作，建设绿色、健康、数字走廊，支持巴方推进工业化进程，以提升可持续发展能力。中方在国际事务中主持公道正义，不惹事，也不怕事。我们有能力、有信心维护好自身的主权、安全、发展利益。中方愿同巴方加强在联合国等多边场合的协调配合，发出更多正义之声，维护世界和地区和平稳定。双方应该积

极推动落实全球发展倡议，构建人类命运共同体。

伊姆兰·汗祝贺中方成功举行叹为观止的北京冬奥会开幕式，感谢中方为巴基斯坦抗击新冠肺炎疫情提供宝贵帮助，中方提供的疫苗不仅拯救了巴基斯坦人民，也拯救了巴经济。当前国际政治经济形势发生深刻复杂变化，但任何势力都无法阻挡中国前进的步伐，中国发展壮大势不可挡。中国消除了绝对贫困，这是人类社会所能期盼的最

伟大成就，中国治国理政经验也最值得各国学习借鉴。巴中是全天候朋友，任何时候巴方都将同中方坚定站在一起。巴方愿积极推进中巴经济走廊第二阶段建设，同中方加强工业、农业、信息技术等领域合作，助力巴提高经济发展水平。巴方愿就阿富汗等地区问题同中方加强沟通协作，维护地区安全稳定。

丁薛祥、杨洁篪、王毅、何立峰等参加会见。

（上接第四版）近两年中蒙抗疫合作可圈可点，“羊来茶往”传为佳话，加深了两国人民友好情谊。中方愿同蒙方继续开展抗疫合作，为蒙方抗击疫情、发展经济、改善民生提供支持和帮助。双方要倡导真正的多边主义，维护国际公平正义，维护地区和平稳定。

奥云额尔登转达呼日勒苏赫总统对习近平主席的亲切问候。他表示，中克服疫情困难如期举办北京冬奥会，给

世界增添了战胜疫情的信心。奥运会是人类和平与团结的象征，蒙方坚决反对将体育政治化。衷心感谢中方在蒙古国疫情最严重时期及时提供疫苗帮助。“黄金难换好邻居”，中国就是蒙古国用黄金也不换的好邻居。中国的发展强大带动世界更加重视亚洲的价值文化。蒙古国愿意搭乘中国发展快车，深化同中国合作。蒙方愿同中方密切对接蒙古国“新复兴政策”和“一带一路”倡议及中国

“十四五”规划，将蒙中全面战略伙伴关系提升到新的水平，使蒙中关系成为邻国交往和国际关系的典范。

奥云额尔登还作为蒙古国人民党主席再次热烈祝贺中国共产党百年华诞，预祝中国共产党二十大圆满成功，愿同中国共产党加强党际交往和治国理政交流。

丁薛祥、杨洁篪、王毅、何立峰等参加会见。

